

Senreisha Sei Yohane no Tanjō

Birth of John the Baptist

June 24, 2018

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Izaya no Yogen (Book of the Prophet Isaiah)

Shima-jima yo, watashi ni kike, tōi kuniguni yo, mimi wo katamukeyo. Shu wa haha no tai ni aru watashi wo yobi, haha no hara ni aru watashi no na wo yobareta. Watashi no kuchi wo surudoī tsurugi toshite mi-te no kage ni oki, watashi wo togaraseta ya toshite yatzutsu no naka ni kakushite watashi ni iwareta:

“Anata wa watashi no shimobe, Israel. Anata ni yotte watashi no kagayaki wa arawareru, to. Watashi wa omotta. Watashi wa itazura ni hone-ori utsuro ni, munashiku, chikara wo tsukai hatashita, to. Shikashi, watashi wo sabaite kudasaru no wa Shu de ari hataraki ni mukuite kudasaru no mo watashi no Kami de aru. Shu no on-me ni watashi wa omonjirarete iru. Watashi no Kami koso, watashi no chikara. Ima ya, Shu wa iwareru.

Yakobu wo mi-moto ni tachi-kaerese, Israel wo atsumeru tame ni haha no tai ni atta watashi wo go-jibun no shimobe toshite katachi tsukurareta Shu wa kō iwareru.

“Watashi wa anata wo shimobe toshite Yokobu no sho-buzoku wo tachi-agarase, Israel no nokori no mono wo tsure-kaeraseru. Daga, sore ni mo mashite, watashi wa anata wo kuni-guni no hikari to shi, watashi no sukui wo chi no hate made, motarasu mono to suru.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami no hakarai wa kagiri naku,
shōgai watashi wa sono naka ni ikiru

1. Kami yo, anata wa watashi wo kokoro ni kake,
Watashi no subete wo shitte orareru.
Watashi ga suwaru no mo, tatsu no mo shiri,
Tōku kara watashi no omoi wo mi-tōsareru.
2. Ayumu toki mo, yasumu toki mo mi-mamori,
Watashi no okonai wo subete shitte orareru.
Kuchibiru ni kotoba ga noboru mae ni,
Kami yo, anata wa subete wo shitte orareru.
3. Anata wa watashi no karada wo tsukuri,
Haha no tainai de watashi wo katachi tsukurareta.
Watashi wo tsukurareta anata no waza wa fushigi.
Watashi wa kokoro kara sono idai na waza wo tataeru.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shitotachi no Senkyō (Acts of the Apostles)

Sono hi, Paulo wa itta. “Kami wa Saul wo shirizokete Davide wo Oh no kurai ni tsuke, kare ni tsuite tsugi no yō ni sengen nasaimashita. ‘Watashi wa, Essai no ko de watashi no kokoro ni kanau mono, Davide wo miidashita. Kare wa watashi no omou tokoro wo subete okonau.’ Kono Davide no shison kara Israel ni sukuinushi Iesu wo okutte kudasatta no desu. Yohane wa, Iesu ga oide ni naru mae ni, Israel no tami zentai ni kui-aratame no senrei wo nobe-tsutaemashita. Sono shōgai wo oeyō to suru toki, Yohane wa kō iimashita. ‘Watashi wo nani-mono da to omotte iru no ka. Watashi wa, anatatachi ga kitai shite iru yō na mono de wa nai. Sono kata wa watashi no ato kara korareru ga, watashi wa sono ashi no hakimono wo o-nugase suru ne-uchi mo nai.

Kyōdaitachi, Abraham no shison no katagata, narabi ni anatagata no naka ni ite Kami wo osoreru hitotachi, kono sukui no kotoba wa watashitachi ni okurareta no desu.”

Kami ni kansha

Alleluya

Alle~lu~ya Allelu~ya Osanago yo, omae mo Kami no yogensha to yobare, Shu no mae wo ayumi, sono michi wo totonoeru. Allelu~ya A~lleluya

Fukuin (Gospel)

Luka ni yoru Fukuin (Gospel according to Luke)

Sate, tsuki ga michite, Elisabeto wa otoko no ko wo unda. Kinjo no hitobito ya shinrui wa, Shu ga Elisabeto wo ooi ni itsukushimareta to kiite yorokobi-atta. Yōkame ni, sono ko ni katsurei wo hodokosu tame ni kita hitobito wa, chichi no na wo totte Zakaria to na-tsukeyō toshita. Tokoro ga, haha wa, “Ie, na wa Yohane to shinakereba narimasen”, to itta. Shikashi hitobito wa, “Anata no shinrui ni wa, sō iu na no tsuita hito wa daremo inai”, to ii, chichi-oya ni “Kono ko ni nan to na wo tsuketai ka”, to teburi de tazuneta. Chichi-oya wa ji wo kaku ita wo dasasete, “Kono ko no na wa Yohane”, to itta no de, hitobito wa mina odoraita. Suru to, tachimachi Zakaria wa kuchi ga hiraki, shita ga hodoke, Kami wo sambishi-hajimeta. Kinjo no hitobito wa mina osore wo kanjita. Soshite, kono koto subete ga, Yudaya no yamazatojuu de wadai ni natta.

Kiita hitobito wa mina kore wo koko ni tome, “Ittai, kono ko wa donna hito ni naru darō ka”, to itta. Kono ko ni wa Shu no chikara ga oyonde ita no de aru.

Osanago wa mi mo kokoro mo sukoyaka ni sodachi, Israel no hitobito no mae ni arawareru made areno ni ita.

Kristo ni sambishi.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no mi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Kami no yobi-kake ni kokoro wo mukete inorimashō

1. Senreisha Yohane no tanjō ni shimesareta Kami no hakarai wo omoi-
okosu kyōkai ga, Iesu to tomo ni otozureta sukui no megumi wo chikara
tsuyoku akashi shite ikemasu yō ni.

All: Kami wa itsukushimi fukaku, sono sukui no waza wa idai.

2. Bambutsu no tsukurinushi de aru Kami wo tataeru kokoro wo hitori
hitori ni o-atae kudasai. Subete no inochi wo uyamai, mamoru hagukumu
shakai wo kizuku koto ga dekimasu yō ni.
3. Kodomotachi hitori hitori no ayumi wo michibiite kudasai. Kazoku ya
tomodachi to no majiwari wo tōshite, ai ni michita anata no yobi-kake ni
kokoro ga hirakaremasu yō ni.